

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

26 JUNI 2002

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

(ingediend door mevr. Françoise SCHEPMANS (F)
en Caroline PERSOONS (F))

Toelichting

Meer dan ooit moeten de openbare archieven om verschillende redenen bewaard worden.

De bescheiden in de openbare archieven zijn immers voor de administratie onvervangbare bewijsstukken van de rechten en de plichten van het Gewest met een onweerlegbare bewijskracht.

Voor geschiedkundigen zijn de archieven van de verschillende overheidsdiensten en van de kabinetten een noodzakelijke bron die hun meer inzicht geeft in het besluitvormingsproces van de overheid. Als de archiefbescheiden naar behoren geclassificeerd zijn, kan de onderzoeker wegwijs geraken uit de doolhof van de duizenden beslissingen die dagelijks genomen werden. Dat kan de kwaliteit van het onderzoekswerk alleen maar ten goede komen.

Op het beheer van de openbare archieven in België wordt echter al verschillende jaren dezelfde kritiek geleverd.

Sinds de archiefwet van 24 juni 1955 en het koninklijk besluit van 12 december 1957, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 mei 1969, is het Algemene Rijksarchief (AR), bijgestaan door het Rijksarchief in de provincies (RP), immers de enige instelling die er officieel toe gemachtigd is om de archieven van de centrale besturen en de minis-

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

26 JUIN 2002

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale

(déposée par Mmes Françoise SCHEPMANS (F) et
Caroline PERSOONS (F))

Développements

Plus que jamais, la nécessité de conserver les archives publiques s'impose à plusieurs égards.

En effet, pour l'administration, ces documents constituent d'irremplaçables justificatifs des droits et obligations de la Région dont la force probante est indiscutable.

Pour les historiens, les archives émanant des différents services publics et des cabinets constituent une source tout aussi indispensable permettant de mieux appréhender le cheminement de la prise de décision publique. Le classement adéquat de ces documents permet au chercheur de s'orienter rétrospectivement dans le dédale des milliers de décisions prises quotidiennement, ce qui ne peut que faciliter la rédaction de travaux sérieux.

Cependant, la gestion des archives publiques en Belgique a suscité depuis plusieurs années des critiques récurrentes.

Depuis la loi du 24 juin 1955 et l'arrêté royal du 12 décembre 1957 modifié par l'arrêté royal du 9 mai 1969, les Archives Générales du Royaume, assistées des Archives de l'Etat dans les provinces, constituent en effet la seule institution à être officiellement autorisée à recueillir régulièrement les archives issues tant des administrations cen-

teriële kabinetten en de privé-archieven van voormalige bewindslieden op wettige wijze in ontvangst te nemen.

Toen die normen voor de bewaring van de archieven vastgesteld werden, was het zeer duidelijk hoe de archiefbescheiden geïnclassificeerd en gearhiveerd moesten worden: de archiefbescheiden van de provincie Brabant en van de nationale instellingen waren bestemd voor het AR en de archiefbescheiden van de provincies, de gemeenten en de gedecentraliseerde nationale diensten waren bestemd voor het RP.

Het is echter al enkele jaren duidelijk dat het beleid van het AR inzake bewaring en classificatie van de archiefbescheiden achterhaald is door de fundamentele wijzigingen die zich sinds 1970 in het Belgische institutionele landschap hebben voorgedaan.

Onder druk van de omstandigheden heeft het Algemeen Rijksarchief, dat ertoe gemachtigd is de stukken van de federale besturen te bewaren, immers geen enkel wettelijk middel meer om de archieven van de regeringen en de besturen van de Gewesten en de Gemeenschappen te bewaren. Wellicht zijn er mettertijd op vrij geïmproviseerde wijze gewestelijke diensten opgericht, maar de informatiedoorstroming naar de kabinetten en de besturen van de Gewesten en de Gemeenschappen lijkt heel vaak niet naar behoren te verlopen. Daardoor is een aanzienlijk aantal stukken verloren gegaan.

We stellen tevreden vast dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dit verband reeds grote inspanningen ⁽¹⁾ geleverd zijn. Zo heeft meer bepaald de Directieraad van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1994 een beleid voor een gecoördineerd archiefbeheer opgezet. Daartoe is in het Ministerie een archiefdienst opgericht om de semi-dynamische archieven ⁽²⁾ te bewaren en te beheren en om de archieven die geen administratief of juridisch nut meer hebben te bewaren voordat ze naar het Algemeen Rijksarchief overgebracht worden. In het kader van dat beleid verstrekt die archiefdienst advies aan de verschillende besturen van het Ministerie over een dynamische archivering van de dynamische archieven en over de toepassing van de regelgeving met betrekking tot de archieven.

(1) Voor nadere inlichtingen verwijzen we naar de mondelinge vraag « over de voorwaarde voor de bewaring van de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » van mevr. Françoise Schepmans d.d. 2 maart 2000, gesteld aan de minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de heer Jacques Simonet. Cf. Brusselse Hoofdstedelijke Raad, Bulletin van Vragen en Antwoorden, GZ 1999-2000, nr. 27, blz. 3-4.

(2) Semi-dynamische archieven: archiefbescheiden die afgehandelde dossiers betreffen, maar waarvoor de periode van administratieve en wettelijke of juridische verantwoordelijkheid nog niet verstreken is.

trales que des cabinets ministériels ainsi que des fonds privés d'anciens responsables politiques.

A l'époque où ces normes de conservation ont été définies, le partage du classement et de l'archivage était très clair: les documents émanant de la province de Brabant et des institutions nationales pour les AGR, les archives provenant des provinces, des communes et des services nationaux décentralisés pour les AEP.

Il est pourtant devenu évident depuis plusieurs années que la politique de conservation et de classement pratiquée par les AGR ne répond plus aux évolutions institutionnelles fondamentales que notre pays a connu depuis 1970.

En effet, par la force des choses, les Archives Générales du Royaume, habilitées à conserver les documents des administrations fédérales, n'ont aucun moyen légal de sauvegarder les archives issues des gouvernements et administrations régionales et communautaires. Sans doute des cellules régionales ont-elles été créées de façon relativement improvisée au fil des années mais bien souvent l'information ne semble pas circuler correctement jusqu'aux cabinets et administrations des Communautés et Régions, ce qui a pour conséquence la perte d'un grand nombre de documents.

On observera avec satisfaction que des efforts significatifs ont déjà été consentis au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale ⁽¹⁾. En particulier le Conseil de direction du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a entrepris dès 1994 de mettre en œuvre une politique de gestion coordonnée des archives. C'est ainsi qu'un service des archives a été créé au sein du Ministère afin de conserver et de gérer les archives semi-courantes ⁽²⁾ et de conserver les archives ne présentant plus d'utilité administrative et juridique avant de les transférer aux Archives Générales du Royaume. Dans le même esprit, ce service a entrepris de conseiller les différentes administrations du Ministère en ce qui concerne l'archivage dynamique des archives courantes et l'application de la réglementation relative aux archives.

(1) Pour plus de détails nous nous référons à la question orale relative aux « conditions de conservation des archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale » posée le 2 mars 2000 par Mme Françoise Schepmans au Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale Jacques Simonet. Cf. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, Bulletin des interpellations et les questions orales, SO 1999-2000, n° 27, pp.3-4.

(2) Archives semi-courantes: pièces d'archives concernant les dossiers clos mais pour lesquels la période de responsabilité administrative et légale n'est pas encore écoulée.

De Kanselarij van het Ministerie ontvangt regelmatig de belangrijkste stukken die besproken worden tijdens de vergaderingen van de Brusselse regering (agenda's, notulen opgesteld door de kabinetschef van de minister-president, originele besluiten).

Hoewel de ministeriële kabinetten een fundamentele rol spelen in de politieke besluitvorming, is de situatie wat hun archieven betreft minder duidelijk.

In sommige, weliswaar zeldzame gevallen vertrouwen voormalige ministers hun oude werkdocumenten rechtstreeks toe aan het AR, aan een universitaire instelling of aan het onderzoeks- of studiecentrum van hun politieke partij.

Die archieven verdwijnen echter zeer vaak spoorloos. Ze worden opgestapeld in de garage of op de zolder van voormalige kabinetsleden en men stelt zich niet al te veel vragen over wat er achteraf mee gebeurt. Het zou zeer interessant zijn mochten de historici en de politicologen van morgen die politieke archieven kunnen onderzoeken. Het is bijvoorbeeld spijtig te moeten vaststellen dat na de zittingsperiode 1995-1999 slechts één lid van de gewestregering, die acht leden (ministers en staatssecretarissen) telt, zijn archieven aan het AR zou hebben overgedragen.

De huidige leemten in de wetgeving met betrekking tot de openbare archieven hebben de aandacht getrokken van de afdeling van de Raad van State die de ontvankelijkheid van verschillende wetsvoorstellen tot wijziging van de archiefwet van 1955 heeft onderzocht. Het hoge rechtscollege heeft de jongste jaren interessante rechtspraak tot stand gebracht en erop gewezen dat geen enkele federale wet de Gemeenschappen en de Gewesten het recht kan ontnemen om naar aanleiding van de uitoefening van hun bevoegdheid eigen archieven aan te leggen.

De federale overheid is weliswaar onbetwistbaar bevoegd om een federale archiefdienst op te richten, om bij wet voor te schrijven dat de federale stukken er neergelegd moeten worden en om bij koninklijk besluit de regels vast te stellen voor de bewaring en de raadpleging van de archiefbescheiden, maar een gewone wet kan de Gemeenschappen of Gewesten er niet toe verplichten hun archieven aan een nationale instelling ⁽³⁾ over te dragen.

Het staat dus aan de Gemeenschappen en de Gewesten om de regels vast te stellen voor de archivering van de stukken van hun ondergeschikte besturen en instellingen.

Er zij echter aan herinnerd dat de federale overheid bevoegd is om aangelegenheden te regelen die volgens de Grondwet bij wet geregeld moeten worden, zoals de vrijwaring van het eigendomsrecht en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de briefwisseling ⁽⁴⁾.

(3) Advies van de Raad van State van 1 oktober 1992, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedr. St. 462/2 - 91/92, GZ 1992-1993, blz. 18-19

(4) Advies van de Raad van State van 30 september 1993, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedr. St. 1401/2 - 92/93, GZ 1993-1994, blz. 7.

De même, la Chancellerie du Ministère reçoit régulièrement les pièces les plus importantes examinées lors des réunions du Gouvernement bruxellois (ordres du jour, procès-verbaux rédigés par le directeur de cabinet du Ministre-Président, arrêtés originaux).

La situation est moins claire en ce qui concerne les archives des cabinets ministériels, alors que le rôle de ceux-ci dans la prise de décision politique est fondamental.

Dans certains cas – rares faut-il s'empresser d'ajouter – d'anciens ministres confient directement leurs anciens documents de travail aux AGR voire à une institution universitaire sinon à un centre de recherche et d'étude proche de leur parti.

Très souvent cependant, ces archives disparaissent pour ainsi dire « dans la nature », entassées dans les garages ou les greniers des anciens membres du cabinet sans que l'on se pose trop de questions sur leur sort ultérieur. Alors que l'examen de ces archives politiques serait du plus grand intérêt pour les historiens et politologues de demain, il est par exemple regrettable de constater qu'au terme de la législature 1995-1999, un seul ancien membre du Gouvernement régional sur les huit ministres et secrétaires d'Etat que compte celui-ci semble avoir remis ses archives aux AGR.

Les lacunes existantes dans la législation relative aux archives publiques ont attiré l'attention de la section compétente du Conseil d'Etat lorsque celle-ci fut amenée à examiner la recevabilité de différentes propositions de loi visant à modifier le régime de 1955. La haute juridiction a développé ces dernières années une jurisprudence intéressante en mettant en avant le fait qu'aucune loi fédérale ne pouvait ôter aux Communautés et Régions le droit de conserver leurs propres archives, produites dans le cadre de leurs compétences.

En effet, si l'autorité fédérale est indiscutablement compétente pour instituer un service fédéral des archives, prescrire par la loi que les documents d'origine fédérale doivent y être déposés et déterminer par arrêté royal les règles de conservation et de consultation, une loi ordinaire ne peut contraindre les entités fédérées à transférer leurs archives à une institution fédérale ⁽³⁾.

Il appartient donc aux Communautés et Régions de déterminer les modalités selon lesquelles les documents relevant de leurs administrations et établissements subordonnés doivent être archivés.

Néanmoins, il faut rappeler que la compétence de l'autorité fédérale s'étend au règlement de matières réservées à la loi par la Constitution, tels la sauvegarde du droit de propriété et la protection de la vie privée et de la correspondance ⁽⁴⁾.

(3) Avis du Conseil d'Etat du 1^{er} octobre 1992, Chambre des Représentants, Doc. Parl. 462/2 - 91/92, SO 1992-1993, pp. 18-19.

(4) Avis du Conseil d'Etat du 30 septembre 1993, Chambre des Représentants, Doc. Parl. 1401/2 - 92/93, SO 1993-1994, p. 7.

Ten slotte heeft de Raad van State er sterk op aangedrongen dat de Gemeenschappen en de Gewesten ⁽⁵⁾ door middel van een samenwerkingsovereenkomst een coherente regelgeving voor hun archiefbeheer zouden vaststellen.

Dat heeft er onder meer toe geleid dat het Waals Parlement het decreet van 6 december 2001 betreffende de openbare archieven, waarvan het ontwerp ingediend werd door de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, heeft aangenomen (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 2001, tweede editie) ⁽⁶⁾.

Dit decreet, dat rekening houdt met de recente knowhow van de Europese archivistiek, bevat veel interessante bepalingen die gemakkelijk in het Brussels publiek recht kunnen worden omgezet.

Dit decreet heeft dan ook model gestaan voor dit voorstel van ordonnantie.

Het voorstel van ordonnantie streeft drie doelen na :

- 1° de begrippen « archieven » en « sorteertabellen » omschrijven;
- 2° wat het beheer van de stukken betreft, de respectieve verantwoordelijkheden vaststellen van, enerzijds, de archiefvormende instellingen die belast zijn met het classificeren van de dynamische archieven en de tussenarchieven en van, anderzijds, de gewestelijke archiefdienst die bevoegd is voor het classificeren van de definitieve archieven. Zoals we er reeds op gewezen hebben, zijn er weliswaar al maatregelen genomen voor de archieven van de diensten van het MBHG, maar het leek ons belangrijk om ook maatregelen te nemen voor de stukken die van de ministeriële kabinetten komen en van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen;
- 3° voorzien in maatregelen ter bescherming van de persoonsgegevens.

(5) Het is natuurlijk de bedoeling te vermijden dat bepaalde stukken aan verschillende regelgevingen of aan geen enkele regelgeving onderworpen kunnen worden. In het Brussels Hoofdstedelijk Geest kan men bijvoorbeeld denken aan stukken van de Franse Gemeenschapscommissie, die wegens haar tweevoudige opdrachten in het ene geval volgens een autonoom vastgestelde eigen regeling geordend en gearhiveerd zouden kunnen worden, wanneer ze haar opdrachten als gemeenschapsinstelling uitvoert, en in het andere geval zouden de normen inzake bewaring vastgesteld worden door de Franse Gemeenschap als toezichthoudende overheid wat de verordenende bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie betreft.

(6) Waals Parlement, ontwerp van decreet betreffende de openbare bescheiden, G.Z. 2001-2002, 271/1 en 271/2.

Enfin, le Conseil d'Etat a par ailleurs fortement insisté pour qu'un Accord de coopération permette de définir une réglementation cohérente du traitement des archives pour les entités concernées ⁽⁵⁾.

Cette jurisprudence a notamment permis l'adoption par le Parlement wallon d'un décret déposé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, relatif aux archives publiques, devenu le décret du 6 décembre 2001 (*Moniteur belge*, deuxième édition, du 20 décembre 2001) ⁽⁶⁾.

Ce texte, qui a intégré de nombreux acquis récents de l'archivistique européenne, contient de nombreuses dispositions intéressantes, aisément transposables dans le droit public bruxellois.

Nous nous en sommes dès lors très largement inspirées pour la rédaction de la présente proposition d'ordonnance.

Celle-ci a une triple ambition :

- 1° définir les notions d'archives et de tableaux de tri;
- 2° établir les responsabilités respectives des services producteurs – chargés de classer les archives courantes et intermédiaires – et du service régional des archives – compétent pour le classement des archives définitives – en ce qui concerne la gestion des documents. Si, ainsi que nous l'avons écrit, des mesures ont déjà été prises en ce qui concerne les archives des services du MRBC, il nous a paru important d'étendre ce souci de sauvegarde aux documents en provenance des cabinets ministériels et des pararégionaux;
- 3° prévoir des mesures de protection des données personnelles.

(5) Le but étant bien évidemment d'éviter que certains documents puissent être soumis à plusieurs réglementations ou qu'aucune réglementation ne leur soit applicable. En Région de Bruxelles-Capitale, on peut penser ainsi à des documents produits par la Commission communautaire française, la dualité des missions de celle-ci pouvant laisser penser que les archives seraient dans un cas classées et archivées suivant un système propre défini de façon autonome – lorsque la COCOF exerce ses missions en tant qu'entité fédérée – tandis que dans l'autre les normes de conservation seraient définies par la Communauté française en tant qu'autorité de tutelle – en ce qui concerne le volet réglementaire de l'action de la COCOF.

(6) Parlement wallon, Projet de décret relatif aux archives publiques, SO 2001-2002, 271/1 et 271/2.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel omschrijft de begrippen « archief » en « sorteertabellen ».

Het begrip « archief » wordt zeer ruim opgevat. Elk voortgebracht stuk, ongeacht de datum, de vorm en de drager (papier of magnetische drager), kan een archiefstuk zijn.

Een sorteertabel is een in de archivalieken gebruikt werk-instrument dat systematisch de categorie beschrijft waartoe het archief behoort en dat de bewaringstermijn en de definitieve bestemming ervan vermeldt.

Artikel 3

Het is belangrijk om het begrip « te ordenen en te archiveren stukken » ruimer te omschrijven. Men kan zich immers niet beperken tot de stukken die door de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot stand zijn gebracht. De stukken van de ION moeten ook opgenomen worden.

Bovendien stellen wij voor dat de huidige regering en de toekomstige regeringen er zich toe verbinden om het verzamelen en de archivering van stukken afkomstig van de ministeriële kabinetten te bevorderen.

Gelet op de vrij grote autonomie van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen kan men ervan uitgaan dat sommige instellingen, met instemming van de regering, eventueel hun eigen archiefdienst kunnen organiseren.

Bescheiden uit historische archieven worden in het kader van dit voorstel beschouwd als stukken die geen juridisch of administratief nut meer hebben, maar toch bewaard dienen te worden wegens hun intrinsieke historische waarde.

Artikel 4

Om de kennis van de geschiedenis van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verfijnen, wordt voorgesteld dat de bevoegde dienst archieven van particulieren kan bewaren. Het is immers evident dat een onderzoeker aan de hand van stukken die een voormalig minister, een voormalig par-

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 2

Cet article définit les notions d'archives et de tableaux de tri.

En ce qui concerne plus particulièrement les archives, une notion particulièrement large a été retenue, se fondant sur la date – tout document, dès sa production, devient une archive virtuelle –, sa forme et son support – papier ou magnétique.

Le tableau de tri est un instrument de travail utilisé en archivalieken, définissant de façon systématique la catégorie à laquelle appartient l'archive, en mentionnant le délai de conservation et la destination définitive.

Article 3

Il est important d'élargir la notion de documents à classer et à archiver. On ne peut en effet se contenter des seuls documents produits par les services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. La nécessité d'inclure les documents produits par les OIP s'impose.

En outre, nous proposons donc que les Gouvernements présent et à venir s'engagent à favoriser la collecte et l'archivage des documents en provenance des cabinets ministériels.

Etant donné l'autonomie plus ou moins grande dont jouissent les pararégionaux, on peut estimer que le cas échéant, certains puissent organiser leur propre service des archives moyennant l'accord du Gouvernement.

Les archives historiques sont ici considérées comme des documents qui ne présentent plus d'utilité juridique ou administrative mais qu'il convient néanmoins de conserver en raison de leur valeur historique intrinsèque.

Article 4

Afin d'affiner la connaissance de l'histoire de la Région de Bruxelles-Capitale, il est proposé que des archives émanant de particuliers puissent être conservées par le service compétent. En effet, il est évident que les documents conservés par tel ancien ministre, tel ancien parlementaire,

lements lid of een voormalig topambtenaar bewaard hebben, zijn studieobject in het juiste perspectief kan plaatsen en er een evenwichtiger, zo niet een menselijker kijk op kan krijgen.

Artikel 5

§ 1. – In deze paragraaf worden de verplichtingen van de archiefvormers ten aanzien van hun archieven vastgesteld. Het begrip « goede staat » heeft betrekking op de kwaliteit van de informatiedrager en de fysieke bewaaromstandigheden (lokalen, opslagmateriaal). Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de ordening van de archiefstukken ; die mag niet gewijzigd worden bij een verplaatsing of een verhuizing.

§ 2. – Het spreekt vanzelf dat niet alle door een gewestelijk bestuur, een ION of een ministerieel kabinet voortgebrachte stukken die hun administratief of juridisch nut verloren hebben, bewaard kunnen worden. Daarom moet er een selectie worden gemaakt om de stukken te bewaren die van belang zijn voor onderzoek en studie over het Gewest. Het gebruik van sorteertabellen zal in dit verband voor de beste resultaten zorgen.

Artikel 6

Artikel 6 houdt rekening met artikel 14 van Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens. Volgens alinea 1, a) van dat artikel heeft de betrokkene het recht zich om zwaarwegende en gerechtvaardigde redenen die verband houden met zijn bijzondere situatie ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen. Het begrip verwerking is hier beperkt tot de verspreiding van persoonsgegevens. De duur van dit verzet wordt in deze richtlijn beperkt tot dertig jaar. Deze termijn wordt aanbevolen door de Internationale Archiefraad voor de terbeschikkingstelling van de openbare stukken aan het publiek. Het is niet omdat een betrokken persoon het recht heeft om zich 30 jaar lang te verzetten tegen de verspreiding van gegevens die op hem betrekking hebben, dat de gegevens na deze termijn de facto algemeen bekendgemaakt mogen worden.

Artikel 7

In dit artikel wordt de bevoegde dienst voor de verwerking van de openbare archieven aangewezen. Deze precisering is belangrijk in zoverre de bevoegde dienst maatregelen zou moeten kunnen nemen om de persoonsgegevens te beveiligen.

tel ancien haut fonctionnaire est de nature à permettre au chercheur de remettre les problèmes étudiés en perspective et à lui offrir une vision plus équilibrée – sinon plus humaine – de ceux-ci.

Article 5

§ 1^{er}. – Ce paragraphe fixe les obligations des producteurs d'archives à l'égard de leurs archives. La notion de « bon état » concerne la qualité du support des documents et les conditions de conservation physique (locaux, matériel de stockage). Une attention particulière est accordée à l'ordre des documents : celui-ci ne pourra être modifié en cas de déplacement ou de déménagement.

§ 2. – Il est évident que tous les documents produits par l'administration régionale, un OIP ou un cabinet ministériel qui ont perdu leur utilité administrative ou juridique ne peuvent être conservés. Il est dès lors nécessaire de procéder à un tri, qui permettra de dégager de l'ensemble des documents ceux conservant un intérêt pour la recherche et l'étude de la Région. L'utilisation de tableaux de tri permettra d'obtenir les meilleurs résultats en la matière.

Article 6

L'article 6 prend en considération l'article 14 de la Directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Selon l'alinéa 1^{er} a. de cet article, la personne concernée a le droit de s'opposer, pour des raisons prépondérantes et légitimes tenant à sa situation particulière, à ce que les données la concernant fassent l'objet d'un traitement. La notion de traitement a été limitée ici à la divulgation des données à caractère personnel. La durée d'opposition à cette divulgation est fixée dans la présente proposition à trente ans, durée préconisée par le Conseil international des archives en ce qui concerne la mise à disposition du public des documents publics. Il faut noter que si une personne concernée peut faire valoir son droit de s'opposer à la diffusion des données la concernant durant 30 ans, cela n'implique pas de facto une publicité générale des données au terme de ce délai.

Article 7

Cet article désigne le responsable du traitement des archives publiques. Cette précision est importante dans la mesure où celui-ci pourrait être amené à prendre certaines dispositions afin de sécuriser les données à caractère personnel.

Artikel 8

Aangezien de overheidsdiensten sinds verschillende jaren geconfronteerd worden met fenomenen zoals herstructurering, liberalisering, privatisering en afschaffing, dient er in een bepaling te worden voorzien om de archieven te kunnen bewaren en naar een op voorhand bekende plaats te kunnen overbrengen.

Artikel 9

Openbare archieven behoren tot het documentair erfgoed en mogen niet aan derden overgedragen worden. Aangezien archieven niet voor verjaring vatbaar zijn, kunnen ze zonder beperking in de tijd opgeëist worden.

Article 8

Etant donné que depuis plusieurs années, les services publics connaissent fréquemment des phénomènes de restructuration, de libéralisation voire de privatisation ou de suppression, il est indispensable de prévoir une disposition permettant la sauvegarde des archives et leur affectation dans un endroit connu à l'avance.

Article 9

Le caractère patrimonial des archives publiques interdit leur cession à des tiers. Par ailleurs, l'imprescriptibilité permet aux archives d'être revendiquées sans limitation de temps.

Françoise SCHEPMANS (F)
Caroline PERSOONS (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**betreffende de openbare archieven van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In deze ordonnantie wordt verstaan onder

- 1° archief : de verzameling van stukken die, ongeacht datum, vorm of materiële drager, voortgebracht en ontvangen worden door iedere in artikel 3 bedoelde archiefvormende instelling bij de uitoefening van haar activiteit;
- 2° sorteertabel : de systematische nomenclatuur van archiefcategorieën met vermelding van de bewaartermijn en de definitieve bestemming ervan.

Artikel 3

De regering bewaart het definitief archief in goede staat en orde, zorgt ervoor dat het naar behoren wordt beheerd en regelt de neerlegging van het definitief archief van :

- 1° haar diensten;
- 2° de ministeriële kabinetten;
- 3° de instellingen van openbaar nut.

De instellingen van openbaar nut kunnen, met instemming van de regering, hun eigen archief organiseren.

Als definitief archief worden beschouwd de bescheiden die uit administratief of juridisch oogpunt geen belang meer vertonen, doch een historische waarde behouden als administratieve, wetenschappelijke of culturele informatiebron waarvoor de bewaring zonder tijdsbeperking gerechtvaardigd is.

Artikel 4

De regering kan privé-archief in verband met de geschiedenis van de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als schenking of voor bewaring ontvangen.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**relative aux archives publiques
de la Région de Bruxelles-Capitale***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Au sens de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° archives : l'ensemble des documents, quels que soient leur date, leur forme et leur support matériel, produits et reçus par tout producteur d'archives visé à l'article 3, dans l'exercice de son activité;
- 2° tableau de tri : la nomenclature systématique de catégorie d'archives qui mentionne leur délai de conservation et leur destination définitive.

Article 3

Le Gouvernement conserve en bon état et en bon ordre, assure la gestion appropriée et organise le dépôt des archives définitives :

- 1° de ses services;
- 2° des cabinets ministériels;
- 3° des organismes d'intérêt public.

Les organismes d'intérêt public peuvent organiser leur propre dépôt d'archives moyennant l'accord du Gouvernement.

Sont considérés comme archives définitives les documents qui, ne présentant plus d'utilité administrative ou juridique, gardent une valeur historique comme source d'informations administratives, scientifiques ou culturelles justifiant leur conservation sans limitation de durée.

Article 4

Le Gouvernement peut recevoir en don ou en dépôt des archives privées en rapport avec l'histoire des institutions publiques relevant de la Région de Bruxelles-Capitale.

De regering bepaalt het model van de typeovereenkomst met de voorwaarden voor de bewaring van deze stukken en de raadpleging ervan door het publiek.

Artikel 5

§ 1. – De archiefbescheiden die aan de gewestelijke dienst belast met het archief worden toevertrouwd, worden door en op kosten van de archiefvormende instelling in goede staat en orde bewaard.

De regering bepaalt de regels voor het wettelijk depot en de wijze van indiening van de stukken bij de gewestelijke dienst belast met het archief.

§ 2. – Na het verstrijken van de termijn voor de wettelijke bewaring of het administratief belang worden de archieven gesorteerd om te bepalen welke stukken een historische waarde hebben als administratieve, wetenschappelijke of culturele informatiebron waarvoor de bewaring zonder tijdsbeperking verantwoord is.

De archiefvormende instelling sorteert de archiefbescheiden op basis van een sorteertabel die in onderling overleg door de archiefvormende instelling en de dienst belast met het archief is opgemaakt.

§ 3. – De archieven zonder historische waarde worden vernietigd met voorafgaande instemming van de gewestelijke dienst belast met het archief.

Artikel 6

Voor de archiefstukken die persoonsgegevens bevatten, zoals bepaald in artikel 1, § 5, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de betrokken persoon om doorslaggevende en wettige redenen in verband met zijn bijzondere toestand, zich tegen de bekendmaking van hem betreffende archieven verzetten tijdens een periode van dertig jaar na de datum waarop het archief is totstandgekomen.

Tijdens deze periode van dertig jaar moet de betrokken persoon worden geraadpleegd bij iedere aanvraag om inzage, uitleg of kennisgeving in de vorm van een afschrift van de in het eerste lid bedoelde archieven, tenzij hij meteen zijn toestemming heeft gegeven.

Artikel 7

In de zin van de wet bedoeld in artikel 6 is de gewestelijke dienst belast met het archief verantwoordelijk voor de verwerking van de definitieve openbare archieven.

Le gouvernement détermine le modèle du contrat type fixant les modalités de conservation de ces documents et leur accès par le public.

Article 5

§ 1^{er}. – Les archives versées au service régional des archives le sont en bon état et en bon ordre par les soins et aux frais du producteur d'archives.

Le gouvernement détermine les modalités des dépôts par obligation légale et des versements effectués au service régional des archives.

§ 2. – A l'expiration du délai de conservation légale ou d'utilité administrative, les archives font l'objet d'un tri aux fins de déterminer celles qui présentent une valeur historique comme source d'informations administratives, scientifiques ou culturelles, justifiant leur conservation sans limitation de durée.

Le tri est opéré par le producteur d'archives selon un tableau de tri établi de commun accord entre le producteur et le service des archives.

§ 3. – Les archives ne représentant pas d'intérêt historique sont détruites moyennant l'accord préalable du service régional des archives.

Article 6

En ce qui concerne les archives contenant des données à caractère personnel, telles que définies par l'article 1^{er}, § 5, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, la personne concernée peut, pour des raisons prépondérantes et légitimes tenant à sa situation particulière, s'opposer à la divulgation d'archives la concernant, durant la période de trente ans qui suit la date de production de l'archive.

Durant la période de trente ans, la personne concernée doit être consultée lors de toute demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie des archives visées à l'alinéa 1^{er} à moins qu'elle n'ait donné son consentement initialement.

Article 7

Au sens de la loi visée à l'article 6, le responsable du traitement des archives publiques définitives est le service régional des archives.

Artikel 8

Bij de afschaffing van een instelling van openbaar nut dient het archief ervan te worden overgedragen aan de gewestelijke dienst belast met het archief bij gebreke van een andere in de ontbindingsakte vastgestelde bestemming.

In geval van fusie, splitsing of overdracht van opdrachten tussen instellingen van openbaar nut moet aan de gewestelijke dienst belast met het archief meegedeeld worden waar het archief van de betrokken instellingen zich bevindt.

In geval van privatisering van een instelling van openbaar nut nemen de rechtverkrijgenden de verplichtingen van de instelling over met betrekking tot het archief dat vóór de privatisering werd voortgebracht.

In het in het derde lid bedoelde geval blijven de archieven ter beschikking van de nieuwe instelling tot ze geen administratief belang meer hebben.

Artikel 9

Openbare archieven zijn onvervreemdbaar en zijn niet voor verjaring vatbaar.

26 april 2002

Article 8

En cas de suppression d'un organisme d'intérêt public, ses archives doivent être versées au service régional chargé des archives, à défaut d'une affectation différente déterminée par l'acte de dissolution.

En cas de fusion, de scission ou de transfert de missions entre organismes d'intérêt public, le service régional chargé des archives doit être prévenu de la localisation des archives des organismes concernés.

En cas de privatisation d'un organisme d'intérêt public, les ayant cause succèdent aux obligations de l'organisme public en matière d'archives produites antérieurement à la privatisation.

Dans l'hypothèse prévue à l'alinéa 3, les archives restent à la disposition du nouvel organisme jusqu'à la fin de leur utilité administrative.

Article 9

Les archives publiques sont inaliénables et imprescriptibles.

Le 26 avril 2002.

Françoise SCHEPMANS (F)
Caroline PERSOONS (F)

